

**Al Vicedirettore**

Ing. Marco D'Onofrio

e p.c. **Al Dirigente responsabile dell'Ufficio  
Ragioneria, contabilità e bilancio**

Dott. Rex De Bono

**Dirigente responsabile del settore  
monitoraggio, banche dati e rapporti  
istituzionali**

Arch. Alessandro Laschi

Loro Uffici

**OGGETTO: Richiesta di Acquisto per:**

- servizio di catering dei pasti (n. 3 coffee break e n. 1 pranzo)
- servizio di interpretariato in forma bidirezionale
- acquisizione di sale congressi con attrezzature e correlati servizi di fruibilità delle stesse

**per i partecipanti del Convegno organizzato dall'Agenzia, avente ad oggetto "Safety Culture", in programma in Firenze per i giorni 4 e 5 dicembre 2018.**

**Allegati:** 1. Segnalazione di Fabbisogno n. 19268 del 16/11/2018 con allegate:  
a) Scheda tecnica servizio interpretariato;  
b) Scheda tecnica servizio catering;  
c) Scheda tecnica servizio sala attrezzata;

Con la Segnalazione di Fabbisogno *sub* Allegato 1, il Dirigente del Settore monitoraggio, banche dati e rapporti istituzionali, ha evidenziato la necessità di acquisire:

- a) il servizio di catering dei pasti (n. 3 coffee break e n. 1 pranzo), per un importo non superiore ad Euro 8.740,00=, al netto dell'IVA,
- b) il servizio di interpretariato in forma bidirezionale, per un importo non superiore ad Euro 1.720,00= al netto dell'IVA,
- c) sale congressi con attrezzature e correlati servizi di fruibilità delle stesse, per un importo non superiore ad Euro 12.827,00= al netto dell'IVA,

con servizi da erogarsi, e con sale congressi con relative dotazioni da acquisirsi, secondo le modalità più dettagliatamente specificate nelle rispettive Schede Tecniche allegate per n. 200/220 partecipanti del Convegno organizzato dall'Agenzia, avente ad oggetto "Safety Culture", in programma in Firenze per i giorni 4 e 5 dicembre 2018.

Si rappresenta, inoltre, che atteso l'approssimarsi dell'evento, anche considerate le tempistiche necessarie all'affidamento, nelle forme di legge, dei servizi e/o delle dotazioni necessari al corretto svolgimento del convegno, l'Agenzia si trova nella impellente necessità di individuare in tempi il più possibile contingentati i singoli fornitori.

A tale scopo si osserva che:

- (a) è attivo, sul MEPA, il bando "Servizi", con categorie merceologiche "Servizi di ristorazione" (sottocategoria merceologica "Servizi di catering"), e "Servizi Commerciali Vari" (sottocategoria merceologica "Servizio di interpretariato e/o traduzione), e che alla luce dell'importo dei servizi di catering ed interpretariato bidirezionale – ciascuno inferiore alla soglia di cui all'art. 36, comma 2, lett. a), D.Lgs. n. 50/2016 e di cui all'art. 7, comma 2, del vigente "Regolamento acquisti" dell'Agenzia – è possibile individuare il fornitore dei predetti singoli servizi tramite procedura di affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;
- (b) l'acquisizione di sale congressi, quando avvenga congiuntamente all'acquisizione di attrezzature e servizi di fruibilità delle stesse, può essere complessivamente qualificata come appalto di servizi (cfr.: Consiglio di Stato n. 3265/2015); peraltro, sul MePA non risulta attivo un bando dedicato alla contemporanea acquisizione di sale congressi e delle forniture e servizi finalizzati alla loro fruizione, né risulta alcuna Convenzione Consip e/o altro strumento telematico di negoziazione utilmente fruibile per la contemporanea acquisizione di cui trattasi o, essendo dunque necessario procedere, anche in considerazione dell'importo, ad un affidamento ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. al di fuori dei predetti strumenti di negoziazione.

Tra i fornitori cui rivolgersi in sede di bando "Servizi" attivo sul MePA e/o al di fuori del MePA, ovvero di altro strumento telematico di negoziazione:

- (a) quanto alla categoria merceologica "Servizi di ristorazione", sottocategoria merceologica "Servizi di catering", risulta abilitata la società GERIST S.R.L. GESTIONE RISTORAZIONE, con sede in Firenze, che in passato ha collaborato con la società di gestione della struttura ricettiva a sua volta individuata al fine di ospitare il Convegno (di cui alla lettera c che segue), come da Segnalazione di Fabbisogno; in tale contesto GERIST S.R.L. GESTIONE RISTORAZIONE risulta essersi mostrato un fornitore affidabile, efficiente e tempestivo; detto fornitore è altresì già edotto delle modalità organizzative adottate dalla società di gestione della struttura ricettiva e dunque è in grado di organizzare il servizio in tempi rapidi, anche in ragione della sede sita in Firenze (medesimo luogo dell'evento);
- (b) quanto alla categoria merceologica "Servizi Commerciali Vari", sottocategoria merceologica "Servizio di interpretariato e/o traduzione", risulta abilitata la società Intras Congressi, che ha pubblicato a catalogo sul MePA una offerta economica significativamente inferiore alla media delle altre proposte economiche vagliate e che, inoltre, ha già svolto in passato attività di interpretariato per conto dell'Agenzia, con risultati ampiamente soddisfacenti, su tematiche analoghe a quelle oggetto del Convegno, connotate da elevato tecnicismo e specificità;
- (c) quanto all'acquisizione delle sale congressi con attrezzature e correlati servizi di fruibilità delle stesse, la proposta fatta pervenire dal fornitore Firenze Fiera, a seguito di apposite verifiche condotte dall'Agenzia al di fuori del MePA e di altro strumento telematico di negoziazione, per i motivi spiegati, è stata ritenuta la più aderente alle esigenze rappresentate, in quanto detto fornitore assicura una dotazione di sale adeguata, in termini di numerosità, capienza e fruibilità in termini di dotazioni e servizi ad esse correlati, ad un costo in linea con il mercato, mettendo anche a disposizione

un impianto di traduzione simultanea digitale (2 lingue ita/ing) e gli apparecchi ricevitori per la traduzione simultanea. Inoltre, dal punto di vista logistico, il fornitore garantisce un'agevole accessibilità delle strutture attraverso mezzi pubblici e mezzi privati (in tale secondo caso garantendo anche la disponibilità di un ampio parcheggio).

Fermo quanto sopra ed al riguardo, in ogni caso, visti anche:

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 "Codice dei Contratti pubblici", come corretto e rinominato dal D.Lgs. n. 56/2017;
- il D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207, per la parte allo stato applicabile;
- il D.P.R. 3 marzo 2009, n. 36;
- il D.L. 6 luglio 2012, n. 95 convertito in legge, con modificazioni, dalla L. 7 agosto 2012, n.135, nonché l'ulteriore normativa in materia di razionalizzazione della spesa pubblica;
- *DM 4 luglio 2018 n. 325 del Ministro delle Infrastrutture e dei trasporti*;
- *il Provvedimento del Vicedirettore dell'agenzia prot. n. 0011992 del 18/07/2018*,

si ritiene:

(i) considerato l'indicato valore dei servizi di catering ed interpretariato, nonché di acquisizione di sale congressi con attrezzature e correlati servizi di fruibilità delle stesse,

(ii) considerato che l'acquisizione di sale congressi, quando avvenga congiuntamente all'acquisizione di attrezzature e servizi di fruibilità delle stesse, può essere complessivamente qualificata come appalto di servizi,

(iii) accertato, altresì, che detto approvvigionamento può essere soddisfatto attraverso il MePA, per quanto concerne i servizi di catering ed interpretariato, nonché fuori MePA e/o altro strumento di negoziazione telematica per quanto concerne l'acquisizione di sale congressi e correlate attrezzature e servizi di fruibilità delle stesse,

(iv) al fine di garantire la celere individuazione dei fornitori dei descritti servizi di catering ed interpretariato, nonché al fine di acquisire le sale congressi (con correlate dotazioni), con tempistiche compatibili e con congruo anticipo rispetto alle date fissate per il Convegno organizzato dall'Agenzia,

(v) che l'individuazione delle sale congressuali (con le correlate dotazioni), viene effettuata anche in ragione dell'ubicazione logistica, della accessibilità della stessa sia con il sistema di trasporto pubblico locale, sia con la rete di circolazione urbana e la disponibilità di ampi parcheggi, del gradimento architettonico della location, la tipologia delle sale congressuali anche in ragione del numero presunto di invitati, della disponibilità nonostante il breve preavviso, tutto da rendere la scelta un *unicum* per la realizzazione dell'evento in questione;

(vi) considerata l'estrema urgenza per la organizzazione dell'evento emersa solo in data recente, anche in considerazione delle evenienze istituzionali;

di dover procedere mediante affidamento diretto:

- (a) alla società GERIST S.R.L. GESTIONE RISTORAZIONE, per quanto concerne il servizio di catering, ai sensi e per le forme di cui all'art. 36, comma 2, lett. a), D.Lgs. n. 50/2016, nonché di cui all'art. 7, comma 2, del "Regolamento acquisiti" in vigore dell'Agenzia;

- (b) alla società Intras Congressi per quanto concerne il servizio di interpretariato, ai sensi e per le forme di cui all'art. 36, comma 2, lett. a), D.Lgs. n. 50/2016, nonché di cui all'art. 7, comma 2, del "Regolamento acquisiti" in vigore dell'Agenzia;
- (c) alla società Firenze Fiera per quanto concerne l'acquisizione di sale congressi con attrezzature e correlati servizi di fruibilità delle stesse, ai sensi e per le forme di cui agli artt. 36, comma 2, lett. a), e 63, co. 2, lett. b), D.Lgs. n. 50/2016.

Si propone la nomina a Responsabile del Procedimento per le acquisizioni in oggetto la Dott.ssa Carla Maria Caporilli, con i compiti di cui all'art. 31 D.Lgs. n. 50/2016, alle Linee Guida ANAC n. 3, come aggiornate con Deliberazione del Consiglio ANAC n. 1007 del 11/10/2017, ed alle specifiche del presente atto, nonché, laddove necessario, anche con incarico di Punto Istruttore, al fine di operare sul MePA.

La Dirigente

Dott.ssa Carla Maria Caporilli

CAPORILLI CARLA MARIA  
AGENZIA NAZ. PER LA SICUREZZA DELLE  
FERROVIE/94165250484  
19.11.2018 09:03:09 UTC

**Alla Dirigente Responsabile dell'Ufficio Acquisti e contratti**

Dott.ssa Carla Maria Caporilli

e p.c. **Al Vicedirettore**

Ing. Marco D'Onofrio

**Al Responsabile dell'Ufficio Ragioneria, contabilità e bilancio**

Dott. Rex De Bono

LORO SEDI

**OGGETTO: SEGNALAZIONE DI FABBISOGNO per l'organizzazione e la gestione del Convegno tenuto da ANSF a Firenze nei giorni del 4 e 5 Dicembre 2018**

**Allegati:**

1. Scheda Tecnica Interpretariato
2. Scheda Tecnica Servizi Catering
3. Scheda Tecnica servizio locazione temporanea e affitto attrezzature

#### **a) Individuazione dell'esigenza**

In previsione del convegno *Safety Culture* che si terrà nella città di Firenze il giorno 4 e 5 Dicembre 2018, l'Ansf ha necessità di acquistare una serie di servizi necessari a organizzare e gestire tutte le attività relative all'evento in oggetto. In particolare i servizi oggetto dell'acquisizione sono: i) interpretariato in forma bidirezionale, al fine di supportare i partecipanti del convegno nella piena comprensione degli argomenti trattati durante l'Agenda, attraverso una traduzione orale simultanea della presentazione tenuta dall'oratore ii) affitto di un numero di sale congressi adeguato allo svolgimento del suddetto evento presso una struttura ricettiva nella città di Firenze iii) servizio di catering di dei pasti (3 coffee break e 1 pranzo) da servire ai partecipanti al Convegno.

#### **b) Oggetto e durata dell'affidamento**

Alla luce di quanto esposto si segnala la necessità di affidare i servizi tramite affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 comma a) del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.:

1. Per il **servizio di interpretariato** si fa riferimento alle offerte dei fornitori inserite sul catalogo MEPA afferente alla categoria merceologica "Servizi commerciali vari", categoria merceologica "Servizi di interpretariato", sottocategoria "Servizi di interpretariato e/o traduzione", per la quale si propone di procedere attraverso la modalità d'acquisto "affidamento diretto". Tra i fornitori abilitati a tale Bando è stato individuato *Intras Congressi*. Al fine di selezionare il fornitore più adeguato è stata effettuata un'analisi quali-quantitativa sulle offerte presenti sul Catalogo MEPA. In base alle specifiche esigenze espresse dall'agenzia, sono stati individuati 65 Fornitori. Da questa lista è stato selezionato il Fornitore *Intras Congressi* in quanto: i) l'offerta economica risulta significativamente inferiore alla media delle proposte economiche totali, ii) le tematiche oggetto del Convegno, tecniche e altamente specifiche (es. sicurezza ferroviaria), sono state già oggetto di interpretariato in passato da parte di tale Fornitore, con risultati ampiamente soddisfacenti per l'Agenzia.
2. Per il **servizio di catering** si farà riferimento alle offerte dei fornitori inserite sul catalogo MEPA afferente alla categoria merceologica "Servizi di Ristorazione", categoria merceologica "Servizi di catering", per la quale si procederà attraverso la modalità d'acquisto "affidamento diretto". Tra i fornitori abilitati a tale Bando, al fine di affidare il servizio di catering per la colazione e il pranzo nelle giornate sopra indicate, è stato individuato *Gerist ricevimenti* in quanto avendo collaborando precedentemente con la struttura ricettiva, di seguito indicata, si è dimostrata in contesti simili una impresa affidabile, efficiente e tempestiva.
3. Per il **servizio di affitto sale**, non essendo presente un Catalogo afferente a nessun strumento d'acquisto (Mepa, Convenzione ecc...) offerto da Consip, si procederà tramite *affidamento diretto* di fuori del MEPA con il fornitore *Firenze Fiera*. L'offerta di tale Fornitore è stata ritenuta la più adeguata rispetto alle esigenze dell'Agenzia. In particolare, nella propria proposta, il predetto Fornitore assicura: i) da un punto di vista logistico un'agevole raggiungibilità attraverso mezzi pubblici e mezzi privati inclusa la disponibilità di un ampio parcheggio ii) una dotazione di sale adeguata sia in termini di numerosità che di capienza delle stesse.  
Per il servizio di **noleggio dell'impianto di traduzione simultanea digitale** (2 lingue ita/ing) e degli **apparecchi ricevitori per la traduzione simultanea**, si farà riferimento ai servizi aggiuntivi offerti dallo stesso fornitore *Firenze Fiera* data la tipologia di servizi che risulta strettamente correlata con il servizio di affitto sale.

Di seguito si riportano alcune informazioni di dettaglio riguardanti l'evento:

1. **Durata complessiva** dell'evento::
  - il 4 Dicembre per la fascia oraria (ore 9,00-17,30) full day;
  - il 5 Dicembre (ore 9,00-13,00) half day
2. **Numero stimato di partecipanti**: 200/220 persone

### 3. Importi stimati per i servizi oggetto dell'acquisto:

Servizio	Importo Totale (al netto dell'iva)	Dati
<b>Interpretariato</b>	1.720,00 euro	<ul style="list-style-type: none"><li>• 460 euro per ogni interprete/full day</li><li>• 2 interpreti richiesti</li><li>• 1 giornata full day</li><li>• 400 euro per ogni interprete/hall day</li><li>• 1 giornata half day</li></ul>
<b>Catering</b>	8.740,00 euro	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3 colazioni, 1 pranzo</li><li>• Prezzo menù coffee break 6,5 euro</li><li>• Prezzo menù pranzo 22 euro</li><li>• Numero stimato persone 200/220</li></ul>
<b>Affitto sale e noleggio delle attrezzature</b>	13,627,00 euro	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prezzo affitto sale: 11.003 euro</li><li>• Prezzo affitto attrezzature: 2.624 euro</li></ul>

#### c) Specifiche tecniche e prestazionali

Al presente atto si allegano le schede tecniche comprensive delle informazioni di dettaglio utili alla definizione complessiva del servizio.

#### d) Presenza negli strumenti di pianificazione

L'affidamento in oggetto, essendo un acquisto da effettuarsi sotto la soglia del 40.000 euro, non risulta inserito nel Programma Biennale degli acquisti 2018.

#### e) Copertura finanziaria

L'Ufficio Ragioneria, contabilità e bilancio dell'ANSF ha confermato che la copertura finanziaria dell'acquisizione sarà assicurata imputandone i costi sui seguenti capitoli:

1. Servizi di Interpretariato: 1.720 euro al netto dell'IVA – **capitolo 1.03.02.11.001 Interpretariato e traduzioni**
2. Servizio di affitto sale e noleggio attrezzature: 13.627 al netto dell'IVA **capitolo 1.03.02.02.005 Organizzazione manifestazioni e convegni**
3. Servizio catering: 8.740 euro al netto dell'IVA **capitolo 1.03.02.14.999.01 Altre spese di ristorazione per attività istituzionali**

Il Dirigente  
Arch. Alessandro Laschi  
LASCHI ALESSANDRO  
AGENZIA NAZIONALE PER  
LA SICUREZZA DELLE  
FERROVIE (ANSF)  
16.11.2018 15:16:36 UTC





CODICE ARTICOLO PRODUTTORE:

**Prezzo: 400,00€**

## Interpretariato simultaneo

Fornitore INTRAS CONGRESSI

MERCATO ELETTRONICO



AREA DI CONSEGNA:  
ITALIA



CODICE ARTICOLO FORNITORE  
Intras\_sim\_HT

### Caratteristiche

Fornitore	INTRAS CONGRESSI		
Unità di misura	Servizio		
Acquisti verdi	"N.A."		
Tipo di contratto	Acquisto		
Aggiornamento	2017-09-28 18:01:13.229		
Modalità di prestazione del servizio	Half day		
Lingue aggiuntive	Inglese, Francese, Spagnolo, Tedesco		
Iniziativa	ME	SERVIZI	Interpretariato e Traduzioni
			ATTIVA 08/06/2017

### Ricorda!

Ai sensi di quanto stabilito dall'art.21 delle Regole del Sistema di e-Procurement della PA, il Fornitore è il solo ed esclusivo responsabile della correttezza, completezza e veridicità delle informazioni contenute nel proprio Catalogo.



